**The Nativity of the Holy Virgin**

**RUSSIAN ORTHODOX GREEK CATHOLIC CHURCH**

**1220 CRANE STREET**

**MENLO PARK, CALIFORNIA 94025**

**(650) 326-5622**

**tserkov.org**

**8–е Воскресенье После Троицы – Перенесение Мощей Св. Первомученика и Архидиакона Стефана – Глас 7**

**Тропари и Кондаки после Малого Входа:**

**Тропарь Воскресный Глас 7:**

Сокрушил Ты Крестом Своим смерть, / открыл разбойнику рай, / плач мироносиц в радость изменил / и Своим апостолам проповедовать повелел, / что Ты воскрес, Христе Боже, / даруя миру / великую милость.

**Тропарь Храма Глас 4:**

Рождество Твоё, Богородица Дева, / радость возвестило всей вселенной, / ибо из Тебя воссияло Солнце правды, Христос Бог наш; / и, отменив проклятие, Он дал благословение, / и, упразднив смерть, даровал нам жизнь вечную.

**Тропарь Св. Стефана Глас 4:**  
Ца́рским венце́м венча́ся/ твой верх от страда́ний,/ я́же претерпе́л еси́ по Христе́ Бо́зе,/ му́чеников первострада́льче Стефа́не,/ ты бо, иуде́йское обличи́вый неи́стовство,/ ви́дел еси́ Твоего́ Спа́са одесну́ю Отца́:/ Того́ у́бо моли́ о душа́х на́ших.

**Кондак Воскресный Глас 7:**

Не ктому держава смертная/ возможет держати человеки:/ Христос бо сниде, сокрушая и разоряя силы ея;/ связуем бывает ад,/ пророцы согласно радуются,/ предста, глаголюще, Спас сущим в вере,// изыдите, вернии, в воскресение.

**Кондак Св. Стефана Глас 6:**

Пе́рвый сея́лся еси́ на земли́ Небе́сным де́лателем,/ всехва́льне Стефа́не,/ пе́рвый на земли́ за Христа́ кровь излия́л еси́, Блаже́нне,/ пе́рвый от Него́ побе́ды венце́м увя́злся еси́ на Небесе́х,/ страда́льцев нача́ло,/ вене́чниче, му́чеников первострада́льне.

**Кондак Храма Глас 4:**

Иоаким и Анна от поношения за бездетность / и Адам и Ева от тления смертного освободились / святым Твоим рождеством, Пречистая. / Его празднуют и люди Твои, / от осуждения за грехи избавленные, восклицая Тебе: / "Неплодная рождает Богородицу и Питательницу Жизни нашей!"

**Первое Послание к Коринфянам (1:10-18):**

10Умоляю вас, братия, именем Господа нашего Иисуса Христа, чтобы все вы говорили одно, и не было между вами разделений, но чтобы вы соединены были в одном духе и в одних мыслях. 11Ибо от *домашних* Хлоиных сделалось мне известным о вас, братия мои, что между вами есть споры. 12Я разумею то, что у вас говорят: "я Павлов"; "я Аполлосов"; "я Кифин"; "а я Христов". 13Разве разделился Христос? разве Павел распялся за вас? или во имя Павла вы крестились? 14Благодарю Бога, что я никого из вас не крестил, кроме Криспа и Гаия, 15дабы не сказал кто, что я крестил в мое имя. 16Крестил я также Стефанов дом; а крестил ли еще кого, не знаю. 17Ибо Христос послал меня не крестить, а благовествовать, не в премудрости слова, чтобы не упразднить креста Христова. 18Ибо слово о кресте для погибающих юродство есть, а для нас, спасаемых,- сила Божия.

### Деяния святых Апостол (6:8–7:5А, 47–60) (Св. Стефана):

Во дни оны, Стефан исполнь веры и силы творяше знамения и чудеса велия в людех. Восташа же нецыи от сонма глаголемаго Ливертинска и Киринейска и Александрска, и иже от Киликии и Асии, стязающеся со Стефаном. И не можаху противустати премудрости и Духу, Имже глаголаше. Тогда подустиша мужы глаголющыя, яко слышахом его глаголюща глаголы хульныя на Моисеа и на Бога. Сподвигоша же люди и старцы и книжники, и нападше восхитиша его и приведоша на сонмище, поставиша же свидетели ложны глаголющыя, яко человек сей не престает глаголы хульныя глаголя на место святое сие и закон. Слышахом бо его глаголюща, яко Иисус Назорей сей разорит место сие и изменит обычаи, яже предаде нам Моисей. И воззревше нань вси седящии в сонмищи, видеша лице его яко лице Ангела. Рече же архиерей: аще убо сия тако суть? Он же рече: мужие братие и отцы, послушайте. Бог славы явися отцу нашему Аврааму сущу в Месопотамии, прежде даже не вселитися ему в Харрань, и рече к нему: изыди от земли твоея и от рода твоего и от дому отца твоего, и прииди в землю, юже аще ти покажу. Тогда изшед от земли Халдейския, вселися в Харрань, и оттуду, по умертвии отца его, пресели его в землю сию, на нейже вы ныне живете, и не даде ему наследия в ней, ниже стопы ногу. Соломон же созда Ему храм. Но Вышний не в рукотворенных церквах живет, якоже пророк глаголет: Небо Мне престол есть, земля же подножие ногама Моима. Кий храм созиждете Ми, глаголет Господь, или кое место покоищу Моему? Не рука ли Моя сотвори сия вся? Жестоковыйнии и необрезаннии сердцы и ушесы, вы присно Духу Святому противитеся, якоже отцы ваши, тако и вы. Кого от пророк не изгнаша отцы ваши? И убиша предвозвестившыя о пришествии Праведнаго, Егоже вы ныне предателе и убийцы бысте, иже приясте закон устроением Ангельским и не сохранисте. Слышаще же сия, распыхахуся сердцы своими и скрежетаху зубы нань. Стефан же сый исполнь Духа Свята, воззрев на небо, виде славу Божию и Иисуса стояща одесную Бога, и рече: се, вижу небеса отверста и Сына Человеча одесную стояща Бога. Возопивше же гласом велиим, затыкаху ушы свои и устремишася единодушно нань, и изведше вне града, камением побиваху его, и свидетелие снемше ризы своя положиша при ногу юноши нарицаемаго Савла, и камением побиваху Стефана, молящася и глаголюща: Господи Иисусе, приими дух мой. Преклонь же колена, возопи гласом велиим: Господи, не постави им греха сего. И сия рек успе.

**Евангелие От Матфея (14:14-22):**

14И, выйдя, Иисус увидел множество людей и сжалился над ними, и исцелил больных их. 15Когда же настал вечер, приступили к Нему ученики Его и сказали: место здесь пустынное и время уже позднее; отпусти народ, чтобы они пошли в селения и купили себе пищи. 16Но Иисус сказал им: не нужно им идти, вы дайте им есть. 17Они же говорят Ему: у нас здесь только пять хлебов и две рыбы. 18Он сказал: принесите их Мне сюда. 19И велел народу возлечь на траву и, взяв пять хлебов и две рыбы, воззрел на небо, благословил и, преломив, дал хлебы ученикам, а ученики народу. 20И ели все и насытились; и набрали оставшихся кусков двенадцать коробов полных; 21а евших было около пяти тысяч человек, кроме женщин и детей. 22И тотчас понудил Иисус учеников Своих войти в лодку и отправиться прежде Его на другую сторону, пока Он отпустит народ.

### Евангелие от Матфеа ([21:33–42](http://azbyka.ru/biblia/?Mt.21:33-42&cr&ucs)) (Св. Стефана):

Рече Господь притчу сию: человек некий бе домовит, иже насади виноград, и оплотом огради его, и ископа в нем точило, и созда столп, и вдаде и делателем, и отиде. Егда же приближися время плодов, посла рабы своя к делателем прияти плоды его, и емше делателе рабов его, оваго убо биша, оваго же убиша, оваго же камением побиша. Паки посла ины рабы множайшя первых, и сотвориша им такоже. Последи же посла к ним сына своего, глаголя: усрамятся сына моего. Делателе же видевше сына, реша в себе: сей есть наследник, приидите, убием его и удержим достояние его. И емше его изведоша вон из винограда и убиша. Егда убо приидет господин винограда, что сотворит делателем тем? Глаголаша Ему: злых зле погубит их, и виноград предаст иным делателем, иже воздадят ему плоды во времена своя. Глагола им Иисус: несте ли чли николиже в Писаниих, камень, егоже не в ряду сотвориша зиждущии, сей бысть во главу угла? От Господа бысть сие, и есть дивно во очию вашею.

**Слово от Феофана Затворника:**

Перед чудным насыщением пяти тысяч человек, ученики Господни хотели, чтобы народ был отпущен, но Господь сказал им: "не нужно им идти, вы дайте им есть". Заучим это слово, и всякий раз как враг будет внушать нам отказать просящему, будем говорить от лица Господа: "не нужно им идти, вы дайте им есть" - и дадим, что найдется под рукою. Много отбивает враг охоты благотворить, внушая, что просящий может быть не стоит, чтоб ему подано было, а вот же Господь не разбирал достоинства возлежащих: всех одинаково угостил, а, конечно, не все были одинаково Ему преданы; были, может быть, и такие, которые потом кричали: "распни". Таково и общее Божие промышление о нас: "Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных" ([Мф. 5, 45](https://days.pravoslavie.ru/Bible/C18048.htm)). Если бы Господь помог нам хоть мало-мало быть милосердыми, "как Отец наш небесный милосерд"!

**Объявления:**

Всенощная будет отслужена в субботу 14 августа в 17:00.

Литургия (и прямая трансляция) 15 августа будет в 10:00 как обычно.

Все приглашены на чаепитие и общий обед в воскресенье.

Церковь отмечает Великий Праздник Преображения Господня в четверг 19 августа. Праздничная Всенощная будет отслужена в 18:00 в среду 18 августа. Праздничная Литургия с освящением овощей и фруктов будет в 9:00 в день праздника.

Всенощная будет отслужена в субботу 21 августа в 17:00.

Литургия с молебным пением о начале учебного года (и прямая трансляция) 22 августа будет в 10:00 как обычно.

Владыка ВЕНИАМИН приезжает к нам 18/19 сентября -- не пропускайте службы на этой неделе!

**Помолитесь, пожалуйста, за рабов божиих:** Архиепископ ВЕНИАМИН, Протоиерей Михаил, Матушка Иоанна, Нина, Елизавета Матфеевна, Анна (Прокушкина), Михаил (Синкевич), Ираида (Лак), Анисия (Князик), Зоя, Семья Дерро (Екатерина, Иосиф, Александр, Надежда), Филипп, Галина, Ольга. **За Путешествующих:** Ольга (Федосова); Наталья (Шальц); Наталья, Лариса, Даниил, и Мария; Семья Уанг (Елеонора Пелагея, Николь-Емилия, и Мишель).

**НЕ ПРОПУСТИТЕ**

**возможность поддержать наш приход**

 

Ставьте лайки на **Facebook**! @Nativityoftheholyvirginorthodoxchurchmenlopark

 

Поддержите нас с помощью **Amazon Smile**: ищите

“The Nativity Of The Holy Virgin

Russian Orthodox Greek Catholic Church”

****

Ваша компания **УДВОИТ** каждое пожертвование при использовании Benevity!

**Eighth Week After Pentecost –– The Translation of the Relics of the Holy Apostle, Protomartyr and Archdeacon Stephen –– Tone 7**

**Resurrection Troparion –– Tone 7**

Thou didst destroy death by Thy Cross, Thou didst open Paradise to the thief. Thou didst change the lamentation of the Myrrh-bearers, and Thou didst command Thine Apostles to proclaim that Thou didst arise, O Christ God, and grantest to the world great mercy.

**Tone 4** **Troparion** *(Parish Troparion)*

Your Nativity, O Virgin, / Has proclaimed joy to the whole universe! / The Sun of Righteousness, Christ our God, / Has shone from You, O Theotokos! / By annulling the curse, / He bestowed a blessing. / By destroying death, He has granted us eternal Life.

**Troparion (Stephen) – Tone 4**

Your relics have risen from the depths of the earth, / like a treasury for the immortal life of all of creation. / The Church, rejoicing in the grace that she receives from them, / duteously honors you, Protomartyr Stephen. / Preserve us from error and heresy by your intercession!

**Resurrection Kontakion –– Tone 7**

No longer will the dominion of death be able to keep men captive; for Christ hath descended, demolishing and destroying the powers thereof. Hades is bound; the Prophets rejoice with one voice, saying: A Savior hath come for them that have faith. Come forth, ye faithful, for the Resurrection.

**Kontakion (Stephen) – Tone 6**

You were the first to be sown on the earth by the Heavenly Husbandman, O all-praised one. / You were the first to shed your blood on the earth for Christ, O blessed one. / You were the first to receive the crown of victory from Him in heaven, / Stephen, first of the suffering God-crowned martyrs.

**Tone 4** **Kontakion** *(Parish)*

By Your Nativity, O Most Pure Virgin, / Joachim and Anna are freed from barrenness; / Adam and Eve, from the corruption of death. / And we, your people, freed from the guilt of sin, celebrate and sing to you: / The barren woman gives birth to the Theotokos, the nourisher of our life!

**1 Corinthians 1:10-18  *(Epistle)***

**10** Now I plead with you, brethren, by the name of our Lord Jesus Christ, that you all speak the same thing, and that there be no divisions among you, but that you be perfectly joined together in the same mind and in the same judgment. **11** For it has been declared to me concerning you, my brethren, by those of Chloe’s household, that there are contentions among you. **12** Now I say this, that each of you says, “I am of Paul,” or “I am of Apollos,” or “I am of Cephas,” or “I am of Christ.” **13** Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? **14** I thank God that I baptized none of you except Crispus and Gaius, **15** lest anyone should say that I had baptized in my own name. **16** Yes, I also baptized the household of Stephanas. Besides, I do not know whether I baptized any other. **17** For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel, not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of no effect. **18** For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God.

## Acts 6:8-15; 7:1-5, 47-60 *(Epistle, Saint)*

**8** And Stephen, full of faith and power, did great wonders and signs among the people. **9** Then there arose some from what is called the Synagogue of the Freedmen (Cyrenians, Alexandrians, and those from Cilicia and Asia), disputing with Stephen. **10** And they were not able to resist the wisdom and the Spirit by which he spoke. **11** Then they secretly induced men to say, “We have heard him speak blasphemous words against Moses and God.” **12** And they stirred up the people, the elders, and the scribes; and they came upon him, seized him, and brought him to the council. **13** They also set up false witnesses who said, “This man does not cease to speak blasphemous words against this holy place and the law; **14** for we have heard him say that this Jesus of Nazareth will destroy this place and change the customs which Moses delivered to us.” **15** And all who sat in the council, looking steadfastly at him, saw his face as the face of an angel. **1** Then the high priest said, “Are these things so?” **2** And he said, “Brethren and fathers, listen: The God of glory appeared to our father Abraham when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Haran, **3** and said to him, ‘Get out of your country and from your relatives, and come to a land that I will show you.’ **4** Then he came out of the land of the Chaldeans and dwelt in Haran. And from there, when his father was dead, He moved him to this land in which you now dwell. **5** And God gave him no inheritance in it, not even enough to set his foot on. But even when Abraham had no child, He promised to give it to him for a possession, and to his descendants after him. **47** But Solomon built Him a house. **48** However, the Most High does not dwell in temples made with hands, as the prophet says: **49** ‘Heaven is My throne, and earth is My footstool. What house will you build for Me? says the LORD, or what is the place of My rest? **50** Has My hand not made all these things?’ **51** You stiff-necked and uncircumcised in heart and ears! You always resist the Holy Spirit; as your fathers did, so do you. **52** Which of the prophets did your fathers not persecute? And they killed those who foretold the coming of the Just One, of whom you now have become the betrayers and murderers, **53** who have received the law by the direction of angels and have not kept it.” **54** When they heard these things they were cut to the heart, and they gnashed at him with their teeth. **55** But he, being full of the Holy Spirit, gazed into heaven and saw the glory of God, and Jesus standing at the right hand of God, **56** and said, “Look! I see the heavens opened and the Son of Man standing at the right hand of God!” **57** Then they cried out with a loud voice, stopped their ears, and ran at him with one accord; **58** and they cast him out of the city and stoned him. And the witnesses laid down their clothes at the feet of a young man named Saul. **59** And they stoned Stephen as he was calling on God and saying, “Lord Jesus, receive my spirit.” **60** Then he knelt down and cried out with a loud voice, “Lord, do not charge them with this sin.” And when he had said this, he fell asleep.

**Matthew 14:14-22  *(Gospel)***

**14** And when Jesus went out He saw a great multitude; and He was moved with compassion for them, and healed their sick. **15** When it was evening, His disciples came to Him, saying, “This is a deserted place, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages and buy themselves food.” **16** But Jesus said to them, “They do not need to go away. You give them something to eat.” **17** And they said to Him, “We have here only five loaves and two fish.” **18** He said, “Bring them here to Me.” **19** Then He commanded the multitudes to sit down on the grass. And He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, He blessed and broke and gave the loaves to the disciples; and the disciples gave to the multitudes. **20** So they all ate and were filled, and they took up twelve baskets full of the fragments that remained. **21** Now those who had eaten were about five thousand men, besides women and children. **22** Immediately Jesus made His disciples get into the boat and go before Him to the other side, while He sent the multitudes away.

​​**Matthew 21:33-42 *(Gospel, Saint)***

**33** Hear another parable: There was a certain landowner who planted a vineyard and set a hedge around it, dug a winepress in it and built a tower. And he leased it to vinedressers and went into a far country. **34** Now when vintage-time drew near, he sent his servants to the vinedressers, that they might receive its fruit. **35** And the vinedressers took his servants, beat one, killed one, and stoned another. **36** Again he sent other servants, more than the first, and they did likewise to them. **37** Then last of all he sent his son to them, saying, ‘They will respect my son.’ **38** But when the vinedressers saw the son, they said among themselves, ‘This is the heir. Come, let us kill him and seize his inheritance.’ **39** So they took him and cast him out of the vineyard and killed him. **40** Therefore, when the owner of the vineyard comes, what will he do to those vinedressers?” **41** They said to Him, “He will destroy those wicked men miserably, and lease his vineyard to other vinedressers who will render to him the fruits in their seasons.” **42** Jesus said to them, “Have you never read in the Scriptures: ‘The stone which the builders rejected Has become the chief cornerstone. This was the LORD’s doing, and it is marvelous in our eyes’?

**On the Translation of the Relics of St Stephen – from OCA.org:**.

The Transfer of the Relics of the Holy Protomartyr Stephen from Jerusalem to Constantinople took place about the year 428.

After the holy Protomartyr Archdeacon Stephen was stoned by the Jews, they left his holy body unburied to be devoured by the beasts and birds. After a day and a night the renowned Jewish teacher of the Law, Gamaliel sent people to take up the body of the Protomartyr. Gamaliel buried him on his own property, in his own tomb, not far from Jerusalem.

When Lord’s secret disciple Νikόdēmos died, Gamaliel also buried him near the grave of Saint Stephen. Afterwards Gamaliel himself, who had been baptized with his son Abibas, was buried near the grave of the Protomartyr Stephen and Saint Νikόdēmos.

In the year 415 the relics of the saint were uncovered in a miraculous manner and solemnly transferred to Jerusalem by Bishop John and the bishops Eutonius of Sebaste and Eleutherius of Jericho. From that time healings took place from the relics.

Afterwards, during the reign of holy Emperor Theodosius the Younger (408-450), the relics of the holy Protomartyr Stephen were transferred from Jerusalem to Constantinople and placed in the church of the holy deacon Laurence (August 10). When a church dedicated to the Protomartyr Stephen was built, the relics were transferred there on August 2. Saint Stephen’s right hand is preserved in the Serapionov chamber of the Trinity-Sergius Lavra.

**Announcements:**

Vigil will be served at 5 PM on Saturday August 14th. Divine Liturgy (live streamed) will begin at 10 AM on August 15th, as usual.

All are invited to a pot-luck coffee hour Sunday after the service.

Liturgy for St Herman of Alaska will be celebrated Monday August 9th at Holy Trinity Cathedral at 9:30 AM.

Thursday August 19th is the Great Feast of the Transfiguration of our Lord God and Savior Jesus Christ. Festal Vigil will begin at 6 PM on Wednesday the 18th. Festal Liturgy with blessing of fruits and vegetables will begin at 9 AM on Thursday.

Vigil will be served at 5 PM on Saturday August 21st. Divine Liturgy and prayer for the new academic year (live streamed) will begin at 10 AM on August 22nd, as usual.

Archbishop BENJAMIN will be visiting us September 18th/19th.

**Please pray for the servants of God:** Archbishop BENJAMIN, Archpriest Michael, Matushka Ioanna, Nina, Elizaveta Matfeevna, Anna (Prokushkina), Michael (Sinkewitsch), Eroeda (Luck), Anisia (Knyazik), Zoya, the Derrough Family (Joseph, Katherine, Alexander, and Hope), Philip, Galina, Olga. **Traveling:** Olga (Fedosova); Natalia (Shalts); Natalia, Larisa, Daniel, and Maria; the Wang Family (Eleonora-Pelagia, Nicole-Emilia, and Michelle).

**STAY CONNECTED**

**support our parish**

 

Like us on **Facebook**! @Nativityoftheholyvirginorthodoxchurchmenlopark

 

Support us by using **Amazon Smile**: search

“The Nativity Of The Holy Virgin

Russian Orthodox Greek Catholic Church”

****

***DOUBLE*** the impact of your donation through workplace donation matching with Benevity!